

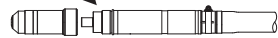
⚠️ WARNUNG! LESEN SIE DIE SICHERHEITSHINWEISE

Bevor Sie Hypertherm-Geräte in Betrieb nehmen oder warten, lesen Sie bitte das Handbuch für Sicherheit und Übereinstimmung (80669C), das wichtige Sicherheitshinweise enthält.

Sie finden das Handbuch für Sicherheit und Übereinstimmung in der „Download-Bibliothek“ unter www.hypertherm.com.

Umbau des Brenners

- Schalten Sie die Stromversorgung der Anlage aus (OFF).
- Entfernen Sie den Schnellkupplungs-Brenner aus der Schnellkupplungssteckdose.

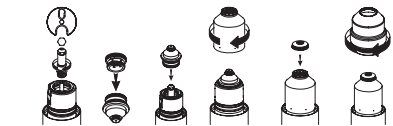
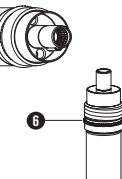
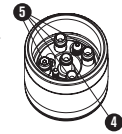
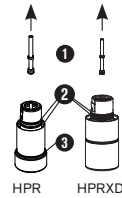


- Entfernen Sie die Verschleißteile.

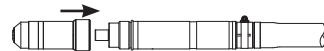


- Ersetzen Sie folgende Teile:

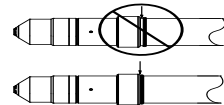
- Wasserrohr 1**
 - Setzen Sie das Rohr bis zum Anschlag ein. Das Rohr ist am Sockel etwas beweglich, damit es an der Elektrode ausgerichtet werden kann, aber es sollte sich nicht vom Brenner lösen.
- (2) O-Ringe 2** vorn am Brennerkörper
 - Tragen Sie auf jeden neuen O-Ring eine dünne Schicht Silikonschmiermittel auf, bevor Sie ihn einbauen. Die O-Ringe sollten glänzend aussehen, es sollte jedoch kein überschüssiges Fett vorhanden sein.
- Nur HPR: Dichtung 3** an der Vorderseite des Brenners, unter dem Hypertherm-Logo
- O-Ring am Kühlmiteileingang 4** und **(4) Rundstecker 5**
 - Verwenden Sie eine Zange, um die alten Rundstecker gerade herauszuziehen.
 - Tragen Sie eine dünne Schicht Schmiermittel auf den neuen O-Ring auf.
 - Stecken Sie den O-Ring vorsichtig auf den Kühlmittel-Eingang.
 - Montieren Sie die neuen Rundstecker. (Vergewissern Sie sich, dass jeder Rundstecker fest sitzt und 2 O-Ringe hat. Verwenden Sie zum Einstecken der Stecker in die Schlitz keine Werkzeug. Hierdurch könnten die Stecker beschädigt werden.)
- O-Ring 6** an der Unterseite der Schnellkupplungs-Steckdose
 - Schmieren Sie diesen O-Ring nicht.



- Bauen Sie den Schnellkupplungs-Brenner und die Steckdose zusammen.



- Brenner und Steckdose müssen korrekt ausgerichtet sein, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Zwischen dem Brennerkörper und dem O-Ring der Schnellkupplungs-Steckdose darf kein Freiraum vorhanden sein.



- Schalten Sie die Stromversorgung der Anlage ein (ON).

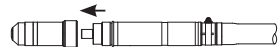
⚠️ AVVERTENZA! LEGGERE LE INFORMAZIONI DI SICUREZZA

Prima di azionare qualsiasi apparecchiatura Hypertherm o iniziare gli interventi di manutenzione, leggere il Manuale sulla sicurezza e sulla conformità (80669C) per informazioni importanti sulla sicurezza.

È possibile trovare il Manuale di Sicurezza e conformità nell'“Archivio download” all'indirizzo www.hypertherm.com.

Ripristinare la torcia

- Disconnettere l'alimentazione dal sistema (OFF).
- Rimuovere la torcia a sgancio rapido dalla presa a sgancio rapido.

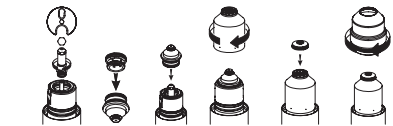
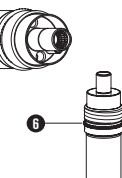
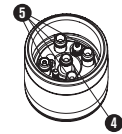
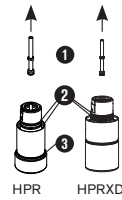


- Rimuovere i consumabili.



- Sostituire i seguenti componenti:

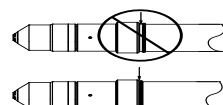
- Tubo dell'acqua 1**
 - Inserire il tubo fino a che non si ferma. Il tubo si sposta leggermente dalla sua base per consentire il suo allineamento con l'elettrodo, ma il tubo però non deve essere scollegato dalla torcia.
- (2) O-ring 2** sulla parte frontale del corpo torcia
 - Applicare un sottile strato di lubrificante silicico su ciascun o-ring prima di installarli. Gli o-ring devono avere un aspetto lucido evitando che sia presente lubrificante in eccesso.
- Solo per HPR: Guarnizione 3** sulla parte frontale del corpo torcia sotto al logo di Hypertherm
- O-ring sul collegamento del refrigerante 4** in entrata e **(4) spinotti 5**
 - Usare le pinze per estrarre gli spinotti vecchi.
 - Applicare un sottile strato di lubrificante sul nuovo o-ring.
 - Installare con cura l'o-ring sul refrigerante-sul connettore.
 - Installare gli spinotti nuovi. (Verificare che ogni spinotto sia inserito completamente e abbia 2 o-ring. Non utilizzare alcun utensile per spingere gli spinotti all'interno degli alloggiamenti. Si potrebbero danneggiare gli spinotti).
- O-ring 6** alla base della presa a sgancio rapido
 - Non lubrificare questo o-ring.



- Montare la torcia e la presa a sgancio rapido.



- Verificare che la torcia e la presa siano allineate in maniera corretta per prevenire eventuali danni.
- Verificare che non ci siano spazi tra il corpo torcia e l'o-ring sulla presa a sgancio rapido della torcia.



- Alimentare il sistema (ON).

⚠️ БЕРЕГИСЬ! ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ИНФОРМАЦИЕЙ О БЕЗОПАСНОСТИ

Перед работой с любым оборудованием Hypertherm или его обслуживанием ознакомьтесь с важной информацией о безопасности в отдельном документе «Руководство по безопасности и соответствию» (80669C).

Документ «Руководство по безопасности и соответствию» можно найти по ссылке «Библиотека документов» на веб-сайте www.hypertherm.com.

Восстановление резака

- Выключите (OFF) подачу питания в систему.
- Снимите быстроразъемный резак с разъема быстрого отключения.

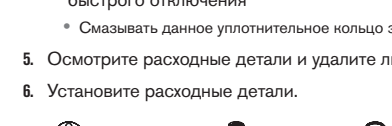
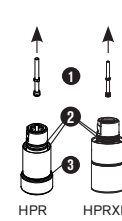


- Снимите расходные детали.



- Замените следующие детали:

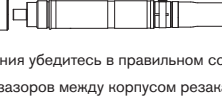
- Труба водяного охлаждения 1**
 - Вставьте трубу до упора. Труба слегка выдвинется из своего основания, чтобы была возможность выровнять ее с электродом, но при этом она не должна отсоединиться от резака.
- (2) Уплотнительные кольца 2** на передней части корпуса резака
 - Перед установкой нанесите тонкий слой силиконовой смазки на все новые уплотнительные кольца. Уплотнительные кольца должны блестеть, однако не должно быть видно излишков смазки.
- Только для системы HPR: плотно насадите 3** на переднюю часть корпуса резака под логотипом Hypertherm
- Уплотнительное кольцо на разъеме для подсоединения шланга охлаждающей жидкости 4** и **(4) круглые заглушки 5**
 - Чтобы извлечь старые круглые заглушки, используйте острогубцы.
 - Нанесите тонкий слой смазки на новое уплотнительное кольцо.
 - Аккуратно установите уплотнительное кольцо в разъем для подсоединения шланга охлаждающей жидкости.
 - Установите новые круглые заглушки. (Убедитесь, что все новые заглушки установлены в пазах до полного упора и имеют по 2 уплотнительных кольца. Для установки заглушек в пазы запрещается использовать инструмент. Это может привести к повреждению заглушек).
- Уплотнительное кольцо 6** на нижней части разъема быстрого отключения
 - Смазывать данное уплотнительное кольцо запрещается.



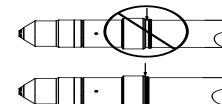
- Соберите быстроразъемный резак и разъем в одно целое.



- Во избежание повреждения убедитесь в правильном совмещении резака с разъемом.
- Убедитесь в отсутствии зазоров между корпусом резака и уплотнительным кольцом на разъеме быстрого отключения резака.



- Включите (ON) подачу питания в систему.



⚠️ WARNING! READ THE SAFETY INFORMATION

Before operating or maintaining any Hypertherm equipment, read the Safety and Compliance Manual (80669C) for important safety information.

You can find the Safety and Compliance Manual in the “Downloads library” at www.hypertherm.com.

Rebuild the torch

- Turn OFF the power to the system.
- Remove the quick-disconnect torch from the quick-disconnect receptacle.

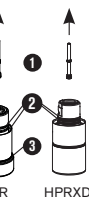


- Remove the consumables.

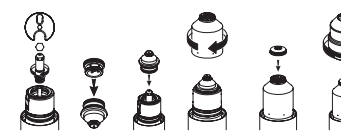


- Replace the following parts:

- Water tube 1**
 - Insert the tube until it comes to a stop. The tube will move slightly from its base to allow it to align with the electrode, but the tube should not disconnect from the torch.
- (2) O-rings 2** on the front of the torch body
 - Apply a thin layer of silicon lubricant to each new O-ring before you install it. The O-rings should look shiny, but there should not be too much lubricant.
- HPR only: Seal 3** on the front of the torch below the Hypertherm logo
- O-ring on the coolant-in connection 4** and **(4) bullet plugs 5**
 - Use pliers to pull the old bullet plugs straight out.
 - Apply a thin layer of lubricant to the new O-ring.
 - Carefully install the O-ring onto the coolant-in connector.
 - Install the new bullet plugs. (Make sure each new bullet plug is fully seated and has 2 O-rings. Do not use tools to push the plugs into the slots. This can damage the plugs.)
- O-ring 6** on the bottom of the quick-disconnect receptacle
 - Do not lubricate this O-ring.



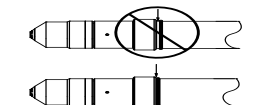
- Examine the consumables, and remove any contamination.
- Install the consumables.



- Assemble the quick-disconnect torch and receptacle.



- To prevent damage, make sure to correctly align the torch and receptacle.
- Make sure that there is no space between the torch body and the O-ring on the torch quick-disconnect receptacle.



- Turn ON the power to the system.

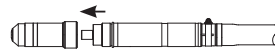
⚠️ AVERTISSEMENT! LIRE LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Avant d'utiliser et d'effectuer l'entretien de tout équipement Hypertherm, lire le Manuel de sécurité et de conformité (80669C) pour des consignes de sécurité importantes.

Vous pouvez trouver le Manuel de sécurité et de conformité dans la « Bibliothèque de téléchargement » sur www.hypertherm.com.

Remontage de la torche

1. Mettre le système hors tension (OFF).
2. Retirer la torche à raccord rapide de la connexion de raccord rapide.

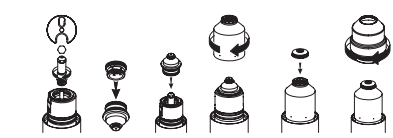
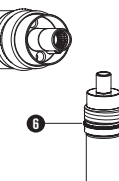
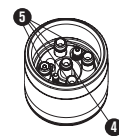
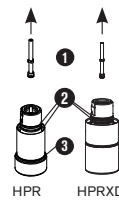


3. Déposer les consommables.

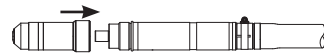


4. Remplacer les pièces suivantes :

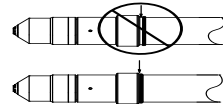
- Tube d'eau ①
 - Insérer le tube jusqu'à ce qu'il s'arrête. Le tube sort légèrement de sa base pour s'aligner avec l'électrode, mais il ne doit pas se débrancher de la torche.
- Joints toriques (2) ② sur l'avant du corps de la torche
 - Appliquer une fine couche de lubrifiant à la silicone sur chaque nouveau joint torique avant de l'installer. Les joints toriques doivent être brillants, mais il ne doit pas y avoir trop de lubrifiant.
- HPR uniquement : Joint ③ sur l'avant de la torche sous le logo Hypertherm
- Joint torique ④ sur le raccord d'entrée du liquide de refroidissement et (4) fiches rondes ⑤
 - A. Utiliser les pinces pour retirer les anciennes fiches rondes.
 - B. Appliquer une fine couche de lubrifiant sur le nouveau joint torique.
 - C. Installer le joint torique sur le raccord d'entrée du liquide de refroidissement.
 - D. Installer les nouvelles fiches rondes. (S'assurer que chaque fiche ronde est bien placée et compte 2 joints toriques. Ne pas utiliser d'outils pour pousser les fiches dans les encoches. Cela risque d'endommager les fiches.)
- Joint torique ⑥ en bas de la fiche du raccord rapide
 - Ne pas appliquer de lubrifiant sur ce joint torique.



7. Assembler la torche à raccord rapide et la fiche.



- Afin d'éviter les dommages, s'assurer d'aligner correctement la torche et la fiche.
- S'assurer qu'il n'y a aucun espace entre le corps de la torche et le joint torique sur la fiche du raccord rapide de la torche.



8. Mettre le système sous tension (ON).

⚠️ ¡ADVERTENCIA! LEER LA INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Antes de operar o dar mantenimiento a cualquier equipo Hypertherm, leer la información importante de seguridad del Manual de Seguridad y Cumplimiento (80669C).

Puede encontrar el Manual de Seguridad y Cumplimiento en la "biblioteca", en www.hypertherm.com.

Reconstruir la antorcha

1. Poner en OFF (apagado) la energía del sistema.
2. Quitar la antorcha de desconexión rápida del receptáculo de desconexión rápida.

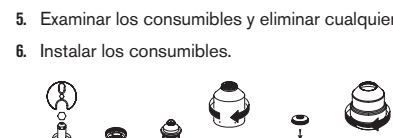
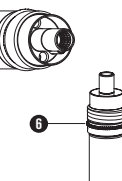
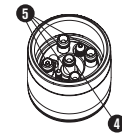
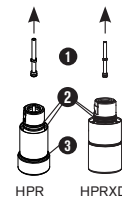


3. Quitar los consumibles.

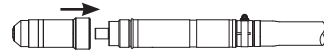


4. Reemplazar las siguientes piezas:

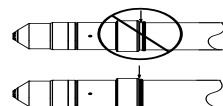
- Tubito del refrigerante ①
 - Insertar el tubito hasta que se detenga. El tubito se moverá ligeramente de su base para permitir que se alinee con el electrodo, pero éste no debe desconectarse de la antorcha.
- (2) Orings ② en el frente del cuerpo de antorcha
 - Untar una capa fina de lubricante de silicona a cada Oring nuevo antes de instalarlo. Los Orings deberán verse lustrados, pero sin exceso de lubricante.
- HPR solamente: Sello ③ en el frente del cuerpo de antorcha debajo del logotipo de Hypertherm
- Oring en la conexión de entrada de refrigerante ④ y (4) enchufes bala ⑤
 - A. Usar un par pinzas para quitar rápidamente el enchufe bala.
 - B. Aplicar una capa fina de lubricante a los Oring nuevos
 - C. Instalar cuidadosamente el Oring en el conector de entrada del refrigerante.
 - D. Instalar los enchufes bala nuevos. (Asegurarse de que cada uno de los enchufes bala nuevos estén asentados del todo y que tengan 2 Orings. No utilice herramientas para empujar los enchufes en las ranuras. Esto puede dañar los enchufes).
- Oring ⑥ en la parte inferior del receptáculo de desconexión rápida
 - No lubrique este Oring.



7. Montar la antorcha de desconexión rápida y el receptáculo.



- Para evitar daños, asegúrese de alinear correctamente la antorcha y el receptáculo.
- Cerciorarse de que no quede ningún espacio entre el cuerpo de antorcha y el Oring del receptáculo de desconexión rápida de la antorcha.



8. Poner la energía del sistema en ON (encendido).

⚠️ ADVERTÊNCIA! LEIA AS INFORMAÇÕES SOBRE SEGURANÇA

Antes de operar ou reparar qualquer equipamento Hypertherm, leia o Manual de segurança e de conformidade (80669C) para obter informações importantes sobre segurança.

É possível encontrar o Manual de segurança e conformidade na "Biblioteca de downloads" em www.hypertherm.com.

Reconstrução da tocha

1. Desligue (OFF) a alimentação do sistema.
2. Remova a tocha de desengate rápido do receptáculo de desengate rápido.

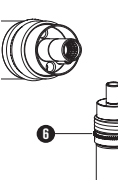
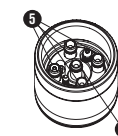
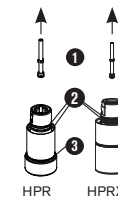


3. Retire os consumíveis.



4. Substitua as seguintes peças:

- Tubo de água ①
 - Insira o tubo até que ele pare. O tubo se moverá um pouco de sua base para permitir o alinhamento com o eletrodo, mas o tubo não deve se desconectar da tocha.
- Anéis retentores ② (2) na frente do corpo da tocha
 - Aplique uma camada fina de lubrificante de silicone em cada anel retentor novo antes de instalá-lo. Os anéis retentores devem ficar brilhantes, mas não deve ter lubrificante demais.
- Apenas HPR: selo ③ na frente do corpo da tocha abaixo do logotipo da Hypertherm
- Anel retentor na conexão de entrada do líquido refrigerante ④ e plugues bullet ⑤
 - A. Use alicate para remover os plugues bullet.
 - B. Aplique uma camada fina de lubrificante no novo anel retentor.
 - C. Instale cuidadosamente o anelretentorno conector de entrada do líquido refrigerante.
 - D. Instale os novos plugues bullet. (Veja se cada plugue bullet novo está totalmente assentado e se tem dois (2) anéis retentores. Não use ferramentas para empurrar os plugues nos slots. Isso pode danificar os plugues.)
- Anel retentor ⑥ na parte inferior do receptáculo de desengate rápido
 - Não lubrifique este anel retentor.



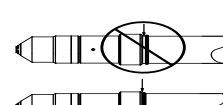
5. Examine os consumíveis e remova qualquer contaminação.



7. Monte o receptáculo e a tocha de desengate rápido.



- Para evitar danos, alinhe corretamente a tocha e o receptáculo.
- Não deve haver espaço entre o corpo da tocha e o anel retentor no receptáculo de desengate rápido da tocha.



8. Ligue (ON) a alimentação do sistema.

⚠️ 警告! 请阅读安全信息

在操作或维护任何海宝设备之前, 请阅读《安全和法规遵守手册》(80669C), 了解重要的安全信息。

您可以在 www.hypertherm.com 的“Downloads library”(下载资料库) 中找到《安全和法规遵守手册》。

重新组装割炬

1. 关闭 (OFF) 系统电源。
2. 从快速拆卸接头上拆下快速拆卸割炬。

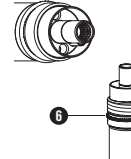
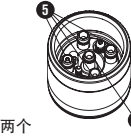
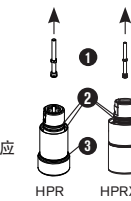


3. 拆卸易损件。

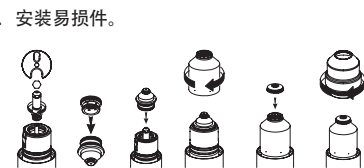


4. 更换以下零件:

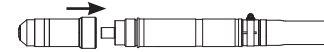
- 水管 ①
 - 插入水管, 直至到达限位为止。水管将会稍稍脱离底座, 以便与电极对齐, 但不要从割炬上拔掉水管。
- 位于割炬本体正面的 (2) 个 O 形圈 ②
 - 在安装之前, 先在每个新 O 形圈上涂抹薄薄一层硅润滑剂。O 形圈看上去应该有光泽, 但是不应有过多的润滑剂。
- 仅适用于 HPR: 位于割炬正面海宝徽标下方的密封圈 ③
- 位于冷却剂入口接头 ④ 上的 O 形圈和 (4) 个弹头式插头 ⑤
 - A. 使用钳子将原来的弹头式插头笔直拔出。
 - B. 在新 O 形圈上涂抹薄薄一层润滑剂。
 - C. 小心地将 O 形圈安装到冷却剂入口接头上。
 - D. 安装新的弹头式插头。(确保每个新弹头式插头都完全安装到位并且装有两个 O 形圈。切勿使用工具将插头敲入插槽中。否则, 会导致插头损坏。)
- 位于快速拆卸接头底部的 O 形圈 ⑥
 - 请勿润滑此 O 形圈。



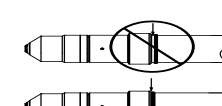
5. 检查易损件, 清除所有污染物。



7. 组装快速拆卸割炬和接头。



- 为防止损坏, 请务必正确对齐割炬和接头。
- 确保割炬本体和割炬快速拆卸接头上的 O 形圈之间没有空隙。



8. 打开 (ON) 系统电源。